

No. 33056

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
SWITZERLAND**

Exchange of notes constituting an agreement concerning the proposed export by British Nuclear Fuels PLC to the Nordostschweizerische Kraftwerke AG of Dottingen, Switzerland, of 12 mixed oxide fuel assemblies for the purpose of electricity generation. Berne, 4 and 9 October 1995

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 21 August 1996.

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
SUISSE**

Échange de notes constituant un accord relatif à l'exportation proposée par la « British Nuclear Fuels Plc » au « Nordostschweizerische Kraftwerke AG » de Dottingen (Suisse) de 12 assemblages de combustibles d'oxyde composé dans le but de la production d'électricité. Berne, 4 et 9 octobre 1995

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 21 août 1996.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SWITZERLAND CONCERNING THE PROPOSED EXPORT BY BRITISH NUCLEAR FUELS Plc TO THE NORDOSTSCHWEIZERISCHE KRAFTWERKE AG OF DOTTINGEN, SWITZERLAND, OF 12 MIXED OXIDE FUEL ASSEMBLIES FOR THE PURPOSE OF ELECTRICITY GENERATION

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LA SUISSE RELATIF À L'EXPORTATION PROPOSÉE PAR LA « BRITISH NUCLEAR FUELS Plc » AU « NORDOSTSCHWEIZERISCHE KRAFTWERKE AG » DE DOTTINGEN (SUISSE) DE 12 ASSEMBLAGES DE COMBUSTIBLES D'OXYDE COMPOSÉ DANS LE BUT DE LA PRODUCTION D'ÉLECTRICITÉ

Not published herein in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.

Non publié ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

¹ Came into force on 9 October 1995, in accordance with provisions of the said notes.

¹ Entré en vigueur le 9 octobre 1995, conformément aux dispositions desdites notes.

No. 33057

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND**

**and
TOGO**

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (United Kingdom/Togo Debt Agreement No. 10 (1995)) (with annex). Lomé, 20 September and 25 October 1995

Authentic texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 21 August 1996.

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD**

**et
TOGO**

Échange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales [l'Accord de dette n° 10 Royaume-Uni/Togo (1995)] (avec annexe). Lomé, 20 septembre et 25 octobre 1995

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 21 août 1996.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ CONCERNING CERTAIN COMMERCIAL DEBTS (UNITED KINGDOM/TOGO DEBT AGREEMENT No. 10 (1995)) BETWEEN THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND TOGO

Not published herein in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ RELATIF À CERTAINES DETTES COMMERCIALES [L'ACCORD DE DETTE N° 10 ROYAUME-UNI/TOGO (1995)] ENTRE LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE TOGO

Non publié ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

¹ Came into force on 25 October 1995, in accordance with the provisions of the said notes.

¹ Entré en vigueur le 25 octobre 1995, conformément aux dispositions des dites notes.